

China-Italy Friendship Museum Cooperation Framework Agreement

Party A: National Museum of Rome

Party B: China Port Museum

The National Museum of Rome is one of the most important and famous national museums in Italy and Europe, and has an important collection of marine theme. China Port Museum is the largest and highest-ranking museum of port theme in China.

2019 marks the 70th anniversary of the founding of the People's Republic of China, as well as the 15th anniversary of China-Italy comprehensive strategic partnership, and 2020 will be the 50th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and Italy. In such an important historical background, in order to respond to the "One Belt, One Road" initiative, to enhance the mutual understanding of countries along the "Maritime Silk Road"; in order to promote communication between the two museums, resources sharing, and joint development, after negotiation between the two parties, a Friendly Cooperation Framework Agreement will be signed. Both parties will give full play to their respective advantages and carry out extensive and in-depth cooperation in related fields, mainly including:

1 Exhibition Displays

Actively promoting exhibition exchanges and cooperating in curation and exhibitions. Offer supports to the other party in providing collections, replicas and data according to the requirements agreed by both parties.

2 Collections Management

Mutually support each other in collecting, authentication, restoration and protection of collections. Sharing databases when required to improve and enhance the administration of collections for both parties.

3 Academic Research

Emphasis on the communication on academic researches and to provide mutual support on academic conference and journals. Hosting relative academic conference and forum, as well as research projects. Sharing and exchanging on technology information, books and reference materials and publications.

4 Cultural and Creative Products Development

Opening resources for design and creation purposes, help each other to promote cultural and creative products. Both of the parties will benefit from the Cooperation Framework Agreement from the date of signing agreement. If any party need to revise any provisions of the agreement, supplementary agreement can be signed. The agreement is valid for a period of ten years, and will come into force upon signature. There are quadruplicating of this agreement with same legal effect, and each of the parties will hold two copies.

中意友好博物馆合作 框架协议

甲方：罗马国家博物馆

乙方：中国港口博物馆

2019年是中华人民共和国成立七十周年，中意全面战略伙伴关系十五周年，2020年为中意建交五十周年。鉴于罗马国家博物馆是意大利和欧洲最为重要和著名的国家级博物馆之一，同时拥有重要的海洋主题馆藏；中国港口博物馆是中国规模最大、等级最高的港口专题博物馆。在这样重要的历史背景下，为响应“一带一路”重要倡议，增进“海上丝绸之路”沿线国家的相互理解；同时为加强馆际交流，实现资源共享，促进共同发展，经甲乙双方协商，兹签订友好博物馆共建合作框架协议。协议双方将发挥各自优势，在相关领域开展广泛、深入的合作，具体内容主要包括：

一、陈列展览

积极推进展览交流，积极合作策展办展。根据业务范围和展览需求，互为对方举办展览提供藏品复制借展、资料共享等方面支持。

二、藏品管理

互相提供藏品征集、鉴定、修复和科技保护等方面的支持，根据需求适度开放藏品数据库，共同推动双方藏品管理工作的完善与提升。

三、学术研究

重视学术交流，在派员参与学术会议、学术刊物供稿等学术工作上互相支持。积极合作举办相关学术会议和论坛，积极合作开展相关课题研究。主动加强科技信息、图书资料和出版物的交流与共享。

四、文创开发

根据实际情况，互相开放相关设计素材资源，积极支持并推动开展文创产品开发合作。利用各类平台，积极互推宣传。


协议签订之日起，甲乙双方享有共建合作框架内的优先权利。若双方需要对本协议条款进行修订，应另行协商解决并签订补充协议，补充协议与本协议具有同样效力。双方协议期拾年，自双方签字盖章之日起生效。本协议一式肆份，双方各执两份，每份具有同等效力。

Party A:

甲方:

罗马国家博物馆馆长达内拉·波罗授权代表米蕾拉·塞罗伦齐 (签名):

Representative: for the Director of the National Museum of Rome, Daniela Porro

Mirella Serlorenzi (signature): 

Date: 18-9-2019

Party B:

乙方 (盖章):

Director of the China Port Museum, Feng Yi (signature):

宁波中国港口博物馆馆长 (签名):

Date: 2019.9.18

